

PowerJet Li-40 Art. 9338

**DE Betriebsanleitung**  
Akku-Bläser/Sauger

**EN Operator's manual**  
Battery Blower/Vacuum

**FR Mode d'emploi**  
Souffleur/aspirateur sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-bladblazer/-zuiger

**SV Bruksanvisning**  
Batteridrivnen blås/sug

**DA Brugsanvisning**  
Accu løvsuger/-blæser

**FI Käyttöohje**  
Akkukäyttöinen puhallin/imuri

**NO Bruksanvisning**  
Batteridrevet løvblåser/-suger

**IT Istruzioni per l'uso**  
Soffiatore/aspiratore a batteria

**ES Instrucciones de empleo**  
Soplador/aspirador con Accu

**PT Manual de instruções**  
Soprador/aspirador a bateria

**PL Instrukcja obsługi**  
Dmuchawa/odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym

**HU Használati utasítás**  
Akkumulátoros lombfúvó/-szívó

**CS Návod k obsluze**  
Akumulátorový foukač/vysavač

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorový fúkač/vysávač

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Φουσητήρας/απορροφητήρας μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Акумуляторная воздуходувка/пылесос

**SL Navodilo za uporabo**  
Akumulatorski puhalnik/sesalnik

**HR Upute za uporabu**  
Baterijski puhač/usisivač

**SR/BS Uputstvo za rad**  
Baterijski duvač/usisivač

**UK Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторна повітродувка/пилосос

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Suflantă/Aspirator cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü üfleyci/emici

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акумуляторна моторна метла/листосъбирач

**SQ Manual përdorimi**  
Thithësi/Fryrësi me bateri

**ET Kasutusjuhend**  
Akuga puhur/imur

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinis pūstuvus/siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Ar akumulatoru darbināms pūtējs/sūcējs

# GARDENA Акумулаторна моторна метла/ листочъбирач PowerJet Li-40

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	278
2. МОНТАЖ	281
3. ОБСЛУЖВАНЕ	283
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	287
5. СЪХРАНЕНИЕ	287
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	288
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	289
8. АКЕСОАРИ	290
9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	291

## Превод на оригиналната инструкция.



Продуктът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и/или знания. Деца трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка

не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

### Употреба по предназначение:

**Режим „Моторна метла“:** Моторната метла е подходяща за издухване на отпадъци или окосена трева от алеи, тротоари, дворове и др., за събиране чрез издухване на окосена трева, слама или листа на купчини, или за отстраняване на отпадъци от ъгли, fugи или празнини между керемиди или тухли.

**Режим „Листочъбирач“:** Листочъбирачът GARDENA е предназначен за засмукване на суха маса, като листа, трева, най-малките клонки и хартиени късове.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.

**ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия!**  
**Не използвайте продукта в затворени пространства или за засмукване на брашно, пясък, стърготини и подобни.**

## 1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.



Спазвайте дистанция.



Носете винаги сертифицирано защитно устройство за слуха.



Носете винаги сертифицирано защитно устройство за зрението.



Не излагайте на дъжд.



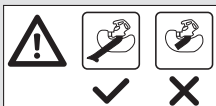
За зарядното устройство: Незабавно изключете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или прекъснат.



**Изключване:** Извадете акумулаторната батерия преди почистване и техническо обслужване.



След изключване, изчакайте докато лопатките на ротора спрат да се въртят.



Използвайте продукта в режим като листочъбирач само, ако засмукващата тръба е монтирана изцяло.

**Общи указания по техника на безопасност**  
Безопасност на електрическите уреди за зарядното устройство



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ

**при повреда или изтичане на ток (RCD)  
с номинален ток на изключване от максимум  
30 mA.**

**По-безопасна работа**

**1 Инструктаж**

- a) Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с модулите за управление и правилното използване на машината.
- b) Не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тази инструкция, да използват тази машина. Местните разпоредби могат да ограничават възрастта на оператора.
- в) Обърнете внимание, че операторът или потребителят е отговорен за инциденти или опасност по отношение на други лица или тяхното имущество.

**2 Подготовка**

- a) Използвайте антифони и защитни очила. Същите трябва да бъдат носени постоянно докато използвате машината.
- b) При работа с машината носете здрави обувки и дълъг панталон. Не работете с машината ако сте боси или с отворени сандали. Избягвайте да носите широки дрехи или облекло с окачени ремъци или вратовръзки.
- в) Не носете широки дрехи или висящи бижута, които могат да попаднат в отвора за засмукване. Дръжте дългите коси далеч от отворите за засмукване.
- г) Работете с машината в препоръчителна позиция и само върху твърда и равна повърхност.
- д) Не работете с машината на павирана повърхност или повърхност с чакъл, където изхвърленият материал може да причини наранявания.
- е) Преди употреба винаги извършвайте визуална проверка, за да установите, че режещия механизъм, болтовете на режещия механизъм и другите крепежни средства са обезопасени, че корпусът не е повреден и че са поставени предпазните устройства и щитове. Заменете износените или повредени компоненти под формата на комплекти, за да запазите равновесието. Заменете повредените или нечетливи етикети.
- ж) Преди употреба проверете захранващото напрежение и удължаващия кабел за повреди или признаци на стареене. Ако кабел бъде повреден по време на употреба, захранващия кабел незабавно трябва да бъде изключен мрежа. **НЕ ДОКΟΣВАЙТЕ КАБЕЛА, ДОКАТО НЕ БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕН ОТ МРЕЖАТА.** Не използвайте машината, ако кабелът е повреден или протрит.
- з) Никога не работете с машината, ако в близост се намират хора, особено деца, или животни.

**3 Експлоатация**

- a) Уверете се преди да стартирате машината, че входът е празен.
- b) Дръжте лицето и тялото далеч от отвора за пълнене.

- в) Не позволявайте, ръцете, други части на тялото или дрехите да са в близост до входа, до отвеждащия канал или до движещи се детайли.
- г) Внимавайте да не загубите равновесие и стойте стабилно. Избягвайте необичайното положение на тялото. Никога не стойте при подаване на материал на по-висока повърхност от повърхността на основата на машината.
- д) При работа с машината не стойте в зоната на изхвърляне.
- д) Бъдете особено внимателни при подаване на материал в машината, за да не бъдат вкарани парчета метал, камъни, бутилки, кутии или други чужди обекти.
- ж) Изключете захранването незабавно и изчакайте, докато машината спре, ако механизъмът за рязане удари чуждо тяло или ако машината започне да издава необичайни шумове или да вибрира. Изключете машината от електрическата мрежа и предприемете следните стъпки преди отново да включите и започнете работа с машината:
  - проверете за повреди;
  - заменете или отремонтирайте повредените части;
  - проверете за разхлабени детайли и ги затегнете.
- з) Не допускайте обработвания материал да се натрупва в зоната на изхвърляне, тъй като това може да попречи на правилното изхвърляне и може да предизвика повторно въвеждане на материала през отвора за пълнене.
- и) Изключете източника на захранване и изключете машината от мрежата, ако машината е задръстена, преди да я освободите от остатъците.
- й) Никога не използвайте машината с повредени предпазни устройства или щитове или без предпазни устройства, напр. на поставената торба за събиране на листа. Не работете с машината, никога с дефектни предпазни средства или чадъри или без предпазни устройства, например на поставената торба за събиране на листа.
- к) Пазете захранващия източник чист от остатъци или други натрупвания, за да избегнете евентуалната му повреда или възможен пожар.
- л) Машината да не бъде транспортирана, докато захранващият източник работи.
- м) Спрете машината и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички подвижни детайли са спрели напълно
  - винаги, когато оставяте машината без надзор,
  - преди отстраняване на задръстване или почистване на задръстени канали,
  - преди проверка, почистване или други работи по машината.
- н) Машината да не бъде наклоняна, докато захранващият източник работи.

**4 Поддръжка и съхранение**

- a) Когато машината е спряна за техническа поддръжка, контрол и съхранение или замяна на аксесоари, изключете източника на захранване,

изключете машината от електрическата мрежа и се уверете, че всички движещи се части са спрели. Оставете машината да се охлади преди проверка, настройка и др. Поддържайте машината старателно и я дръжте чиста.

- б) Съхранявайте машината на сухо място и далеч от достъпа на деца.
- в) Винаги оставайте машината да се охлади преди да я приберете за съхранение.
- г) При поддръжката на режещия механизъм трябва да знаете, че макар и източника на захранване е изключен поради заключващата функция на предпазното устройство, режещият механизъм все още може да се движи.
- д) От съображения за безопасност заменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- д) Никога не се опивайте да заобиколите заключващата функция на предпазното устройство.

## 5 Допълнителни инструкции за безопасност на машини с прикачени торби за листа

Изключете машината преди поставянето или свалянето на торбата.

### Допълнителни указания по техника на безопасност

#### Безопасна работа с батерии



#### **ОПАСНОСТ! Опасност от пожар!**

По време на процеса на зареждане, батерията, която зареждате трябва да бъде върху незапалима, устойчива на висока температура и непроводима повърхност.

Дръжте далеч от зарядното устройство и акумулаторната батерия разяждащи, горими и леснозапалими материали.

Зарядното устройство и акумулаторната батерия не трябва да бъдат покривани по време на процеса на зареждане.

Незабавно изключете зарядното устройство от електрическата мрежа при появата на пушек или огън.

За зареждане на акумулаторната батерия използвайте само оригинално зарядно устройство на GARDENA. Използването на други зарядни устройства може да причини непоправими щети на батериите и дори да причини пожар.

В случай на пожар: Гасете пламъците със средства за гасене, които намаляват кислорода.



#### **ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия!**

Пазете акумулаторните батерии от топлина и огън. Не поставяйте акумулаторни батерии върху топлинни източници и не ги излагайте продължително време на силна слънчева светлина.

Не ги използвайте в експлозивни среди, напр. в близост до запалими течности, газове или нат-

**рупване на прах. При използване на акумулаторни батерии могат да бъдат предизвикани искри, които да запалят праха или парите.**

Проверете сменемата акумулаторна батерия преди всяка употреба. Подложете акумулаторната батерия на визуална проверка преди всяка употреба. Неизправна акумулаторна батерия трябва да бъде изхвърлена съгласно разпоредбите. Не я изпратите по пощата. За повече информация се свържете с местната фирма за изхвърляне на отпадъци.

Не използвайте акумулаторната батерия като енергиен източник за други продукти. Съществува опасност от нараняване. Използвайте акумулаторната батерия само за предвидените продукти на GARDENA.

Зареждайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C. Оставете акумулаторната батерия да се охлади след продължителна употреба.

Проверявайте редовно кабела за зареждане за повреди и стареене (чупливост). Използвайте кабела само в безупречно състояние.

В никакъв случай не съхранявайте акумулаторната батерия при температура над 45 °C или на пряка слънчева светлина. В идеалния случай акумулаторната батерия трябва да бъде съхранявана при температура под 25 °C, за да се поддържа саморазреждането на минимум.

Не излагайте акумулаторната батерия на дъжд или влага. Ако попадне вода в акумулаторна батерия се увеличава риска от токов удар.

Пазете акумулаторната батерия чиста, особено отворите за вентилация.

Когато акумулаторната батерия няма да се използва за по-дълъг период (през зимата), заредете батерията напълно, за да се предотврати дълбок разряд.

Не съхранявайте акумулаторната батерия в продукт, за да бъдат избегнати злоупотреби и инциденти.

Не съхранявайте акумулаторната батерия в помещения, където има електростатичен разряд.

Контактите за свързване не трябва да бъдат даван на късо.

#### Безопасност на електрическите уреди



#### **ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!**

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи риска от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва, преди употреба на този продукт, да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Използвайте акумулаторния продукт само от -10 до 40 °C.

## Лична безопасност



### **ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!**

**Дребни детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.**

Използвайте продукта само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.

Вървете със спокоен ход, не тичайте.

Затегнете всички гайки, болтове и винтове, за да сте сигурни, че продуктът е в безопасно работно състояние.

Избягвайте използването на продукта при неблагоприятни метеорологични условия, особено при опасност от буря.

Проверявайте редовно коша за трева за амортизация или износване.

Предупреждение: Не използвайте продукта без тръба за издухване или кош за трева, за да избегнете контакта с хвърчащите наоколо отпадъци и/или контакта с ротора.

Носете винаги ръкавици и използвайте защитни очила, за да избегнете издухването на камъчета и чакъл към очите и лицето, което може да причини ослепяване или тежки контузии.

Бъдете внимателни по време на настройката на продукта, за да избегнете приклещването на пръстите между движещите се и стационарните части на продукта, докато монтирате частите на моторната метла или затваряте защитната решетка.

Не правете опити да използвате продукта, без да е монтиран изцяло кош за трева.

Не използвайте продукта, ако има повреден или дефектирал детайл или е разхлабен някой от винтовете. Предоставете го за ремонт на оторизиран специалист.

Не използвайте моторната метла в близост до огън, който може да се разпространи по земята или по храстите, до камини, скари, пепелници и др. Пра-

вилната употреба на моторната метла помага да се избегне разпространяването на огъня.

Не поставяйте никакви предмети в отворите за издухване, винаги издухвайте шумата встрани от хора, животни, стъкла или стационарни обекти, като дървета, автомобили, стени и др.

Силата на въздуха може да доведе до това, да бъдат изхвърлени или „изстреляни“ камъни, отпадъци или клони, които да наранят хора или животни, да счупят стъкла или да предизвикат други щети.

Никога не използвайте продукта за разпределяне на химикали, торове или други препарати. Това възпрепятства разпръскването на токсични материали.

За да се избегне дразнене от праха, се препоръчва използването на прахова маска.

Ако продуктът не спере поради повреда, незабавно извадете акумулаторната батерия и се свържете със сервис на GARDENA.

Не ходете назад докато работите с продукта, можете да се спънете. Опасност от спъване: Внимавайте за заземителната лента.

Проверете участъка, преди да използвате продукта. Твърди предмети могат да бъдат изхвърлени от коша за трева или корпуса и да се превърнат в опасни летящи обекти, които могат да причинят тежки контузии на оператора или на други лица.

Предупреждение! При носене на защита за слуха и поради шума, който излъчва продукта, операторът може да не забележи приближаващи се лица. Този продукт е предназначен само за работа на открито.

Бъдете концентрирани, гледайте това, което правите и разсъздавайте трезво при работа с електроинструмент.

Не използвайте електроинструмент, докато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до тежки контузии.

Не разглобявайте продукта след доставката.

## 2. МОНТАЖ



### **ОПАСНОСТ! Контузия!**

**Риск от порязване, ако лопатките на ротора се въртят или продуктът се включи неволно.**

→ Свалете акумулаторната батерия и изчакайте докато лопатките на ротора спрат, преди да сглобите продукта.



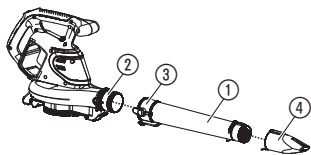
### **ОПАСНОСТ! Контузия от порязване!**

→ Монтирайте издухващата тръба и входния капак изцяло, преди да използвате продукта в режим „Моторна метла“.

**Монтаж за режим „Моторна метла“:**

### Монтаж на издухващата тръба:

**Указание:** Ако издухващата тръба не е монтирана правилно, предпазен прекъсвач възпрепятства включването на моторната метла.

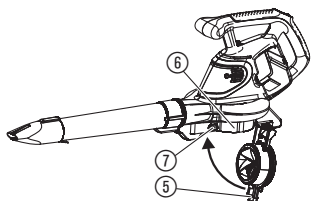


1. Натиснете издухващата тръба ① върху изхода за издухващата тръба ②, докато блокировката ③ се фиксира с изщракване.
2. Като опция за издухване в ъглите можете да поставите накрайника ④ върху издухващата тръба ① докато се фиксира с изщракване.

За сваляне на издухващата тръба ① натиснете блокировката ③ и свалете издухващата тръба ①.

### Монтаж на входния капак:

**Указание:** Ако входният капак не е монтиран правилно, предпазен прекъсвач възпрепятства включването на моторната метла.



→ Затворете входния капак ⑤ върху входа на издухващата тръба ⑥, докато блокировката ⑦ се фиксира с изщракване.

За да отворите входния капак ⑤ натиснете блокировката ⑦ и отворете входния капак ⑤.

### Монтаж за режим „Листосъбирач“:



**ОПАСНОСТ! Контузия от порязване!**

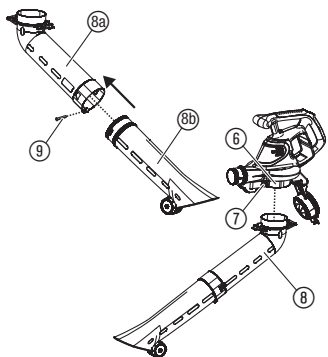
→ Монтирайте засмукващата тръба и коша за трева изцяло, преди да използвате продукта в режим „Листосъбирач“.

### Монтаж на засмукващата тръба:



**ОПАСНОСТ! Контузия от порязване!**

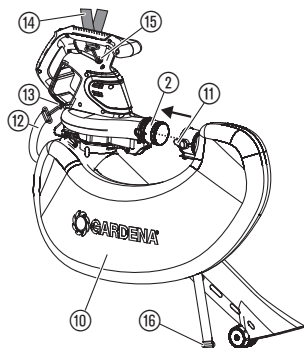
→ Монтирайте двете части на засмукващата тръба, преди да включите продукта.



**Указание:** Ако засмукващата тръба не е монтирана правилно на листосъбирача, предпазен прекъсвач възпрепятства включването на листосъбирача.

1. Свържете двете части (8a/8b) на засмукващата тръба ⑧ докато връзката се фиксира с изщракване.
2. Затегнете винта ⑨.
3. Натиснете засмукващата тръба ⑧ върху входа на засмукващата тръба ⑥, докато блокировката ⑦ се фиксира с изщракване.

За сваляне на засмукващата тръба ⑧ натиснете блокировката ⑦ и свалете засмукващата тръба ⑧.



### Монтаж на коша за трева:

**Указание:** Ако коша за трева не е монтиран правилно, предпазен прекъсвач възпрепятства включването на листосъбирача.

1. Натиснете коша за трева ⑩ върху изхода за коша за трева ②, докато блокировката ⑪ се фиксира с изщракване.
2. Свържете лентата за коша за трева ⑫ с пръстена за закрепване ⑬.
3. Свържете лентата за носене на рамо ⑭ с пръстена за закрепване ⑮.
4. Уверете се, че заземителната лента ⑯ докосва почвата.
5. Уверете се, че коша за трева ⑩ е затворен изцяло.

За сваляне на коша за трева ⑩ натиснете блокировката ⑪ и свалете коша за трева ⑩.

## 3. ОБСЛУЖВАНЕ

### Зареждане на акумулаторната батерия:



#### ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване, ако лопатките на ротора се въртят или продуктът се включи неволно.

- Сваляте акумулаторната батерия и изчакайте докато лопатките на ротора спрат, преди да настройвате или транспортирате продукта.



#### ВНИМАНИЕ!

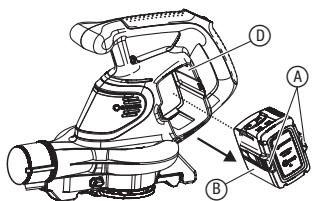
Свърхнапрежението поврежда батерията и зарядното устройство за батерията.

- Уверете се, че използвате правилното напрежение на електрическата мрежа.

**При GARDENA Акумулаторна моторна метла/листосъбирач Арт. 9338-55 в доставката не е включена ножица за жив плет.**

Преди първа употреба акумулаторната батерия трябва да бъде заредена напълно.

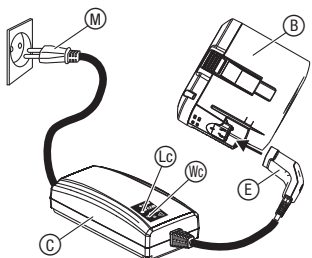
Литиево-йонна акумулаторна батерия може да бъде заредена във всяко състояние и процесът на зареждане може да бъде прекъснат по всяко време, без да се повреди батерията (няма мемори-ефект).



1. Натиснете двата освобождаващи бутона **A** и извадете акумулаторната батерия **B** от гнездото за батерията **D**.
2. Свържете захранващия кабел **M** към зарядното устройство **C**.
3. Свържете захранващия кабел **M** към електрически контакт 230-V.
4. Включете кабела за зареждане **E** в батерията **B**.

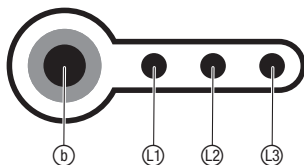
**Когато лампичката за контрол на зареждането **Lc** на зарядното устройство мига веднъж в секунда зелено, акумулаторната батерия се зарежда.**

**Когато лампичката за контрол на зареждането **Lc** на зарядното устройство свети зелено, акумулаторната батерия е напълно заредена** (време за зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).



5. Проверявайте периодично при зареждане състоянието на зареждането.
6. Когато акумулаторната батерия **B** е напълно заредена, изключете батерията **B** от зарядното устройство **C**.
7. Изключете зарядното устройство **C** от електрическия контакт.

#### **Индикатор за зареждане на батерията:**



#### **Индикатор за зареждане на батерията по време на зареждане:**

100 % заредена	<b>L1</b> , <b>L2</b> и <b>L3</b> светят
66 – 99 % заредена	<b>L1</b> и <b>L2</b> светят, <b>L3</b> мига
33 – 65 % заредена	<b>L1</b> свети, <b>L2</b> мига
0 – 32 % заредена	<b>L1</b> мига

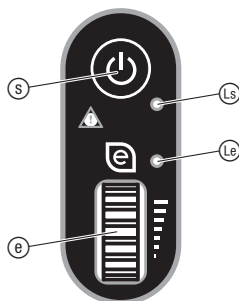
#### **Индикатор за зареждане на батерията по време на експлоатация:**

→ Натиснете бутона **b** върху акумулаторната батерия.

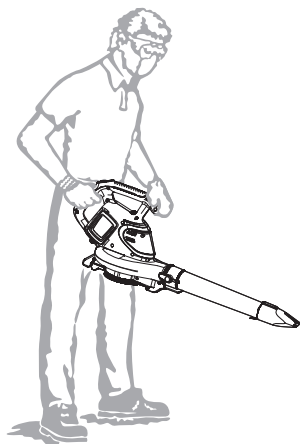
66 – 99 % заредена	<b>L1</b> , <b>L2</b> и <b>L3</b> светят
33 – 65 % заредена	<b>L1</b> и <b>L2</b> светят
10 – 32 % заредена	<b>L1</b> свети
0 – 10 % заредена	<b>L1</b> мига



### Контролен панел:



### Работни позиции:



### Бутон Вкл./Изкл.:

→ Натиснете бутона Вкл./Изкл. (S) върху контролния панел. Когато е включена моторната метла/листосъбирачът, свети светодиода ВКЛ. (LS).

Моторната метла/листосъбирачът се изключва автоматично след 1 минута.

### Регулатор за мощност:

→ Завъртете регулатора за мощност (E) на контролното табло в желаната позиция.

Когато е активиран **режим Есо** (регулаторът за мощност е в долна позиция) свети светодиодът LED (Le).

**Режимът Есо** намалява оборотите на електродвигателя за максимална продължителност на работа на акумулаторната батерия.

Когато е активиран **режим Normal** (регулаторът за мощност е в горна позиция) свети светодиодът LED (Ls).

Регулатора за мощност (E) трябва да бъде задържан нагоре в **режим Boost** (При отпускане регулаторът за мощност се връща автоматично обратно в **режим Normal**).

**Режимът Boost** увеличава оборотите на електродвигателя за максимална мощност.

### Режим „Моторна метла“:

Можете да настроите въздушната струя плавно.

Мощността е разпределена в **режим Есо**, **режим Normal** и **режим Boost**.

**Режим Есо** е идеален за издухване на малко количество шума.

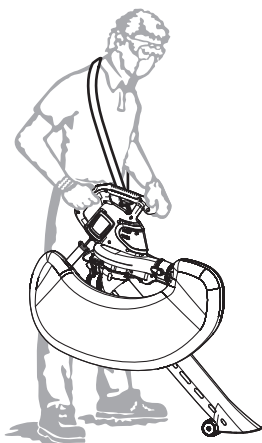
**Режим Normal** е идеален за нормално количество шума.

В **режим Boost** получавате пълна мощност за голямо количество шума.

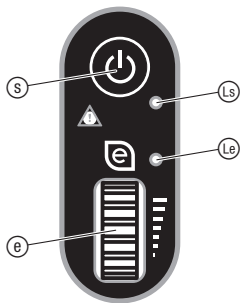
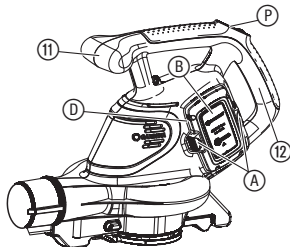
При работа се отдалечете от стационарни обекти като бордюри/тротоари, големи камъни, превозни средства и огради.

Почиствайте ъглите, като се движите от ъгъла навън. Това предотвратява събирането на мръсотия, която може да бъде отвята към лицето Ви.

Бъдете внимателни, когато работите в близост до растения. Силната въздушна струя може да увреди деликатните растения.



### Стартиране на моторната метла/листосъбирача:



### Изпразване на коша за трева:

### Режим „Листосъбирач“:

За най-добри резултати в режим „Листосъбирач“ използвайте листосъбирача при макс. мощност (**режим Boost**).

При засмукване се движете бавно напред и назад над материала.

Избягвайте придвижването на засмукващата тръба в купчина с отпадъци, защото това може да доведе до запушване на засмукващата тръба.

За най-добри резултати, дръжте засмукващата тръба на около 3 см над почвата.

### Включване:

1. Поставете акумулаторната батерия **B** в гнездото за батерията **D** докато тя се фиксира с изщракване.
2. Натиснете бутона Вкл./Изкл. **S** върху контролния панел **P**, докато светодиодът Вкл. **Ls** свети зелено.
3. Дръжте допълнителната ръкохватка **11**.
4. Дръжте с другата ръка основната ръкохватка **12** и завъртете регулатора за мощността **e** нагоре.  
*Моторната метла/листосъбирачът стартира.*

### Спиране:

1. Завъртете регулатора за мощността **e** надолу.  
*Моторната метла/листосъбирача спира.*
2. Натиснете бутона Вкл./Изкл. **S** върху контролния панел **P**, докато светодиодът Вкл. **Ls** изгасне.
3. Натиснете двата освобождаващи бутона **A** и извадете акумулаторната батерия **B** от гнездото за батерията **D**.



**ОПАСНОСТ! Контузия!**

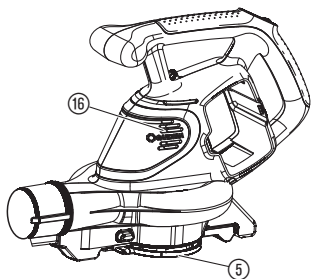
**Острите листа могат да причинят контузии.**

→ **Не посягайте с ръка в коша за трева, когато го изпразвате.**

1. Свалете коша за трева (виж 2. МОНТАЖ “Монтаж на коша за трева”).
2. Изпразнете коша за трева напълно (Завъртете коша за трева отвътре навън).
3. Монтирайте коша за трева (виж 2. МОНТАЖ “Монтаж на коша за трева”).

## 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

**Почистване на моторната метла/листочсъбирача:**



**Почистване на батерията и на зарядното устройство:**



### ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване, ако лопатките на ротора се въртят или продуктът се включи неволно.

- Свалете акумулаторната батерия и изчакайте докато лопатките на ротора спрат, преди да направите техническо обслужване на продукта.



### ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

- Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).
- Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

### Отворите за вентилация трябва винаги да бъдат чисти.

1. Почистете отворите за вентилация ⑯ с мека четка (не използвайте отвертка).
2. Свалете засмукващата тръба/тръбата за вакуум и я почистете.
3. Свалете коша за трева и го изпразнете напълно. Завъртете коша за трева отвътре навън и го почистете с маркуч за вода. Оставете коша за трева да изсъхне напълно.
4. Отворете входния капак и отстранете всичката трева и замърсяване от входния отвор и входния капак ⑤.
5. Проверявайте редовно степента на замърсяване ротора/отделението на ротора и го почиствайте при нужда с тъп, дълъг предмет.

Уверете се, че повърхността и контактите на батерията и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство към електрическата мрежа.

### Не използвайте течаща вода.

- Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

## 5. СЪХРАНЕНИЕ

**Сваляне от експлоатация:**

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Извадете акумулаторната батерия.
2. Заредете акумулаторната батерия.
3. Почистете моторната метла/листочсъбирача, акумулаторната батерия и зарядното устройство (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
4. Съхранявайте моторната метла/листочсъбирача, акумулаторната батерия и зарядното устройство на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

## Отстраняване като отпадък:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

### ВАЖНО!

Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

## Изхвърляне на батерията:



Li-ion

GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

### ВАЖНО!

Изхвърлете акумулаторните батерии на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

1. Оставете литиево-йонните клетки напълно да се изтощат (обърнете се към сервизен център на GARDENA).
2. Обезопасете контактите на литиево-йонните клетки срещу свързване на късо.
3. Изхвърлете литиево-йонните клетки според правилата.

## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



### ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване, ако лопатките на ротора се въртят или продуктът се включи неволно.

→ Свалете акумулаторната батерия и изчакайте докато лопатките на ротора спрат, преди да отстраните повреда по продукта.

### Проблем

### Възможна причина

### Отстраняване

Моторната метла/листосъбирачът не стартира

Акумулаторната батерия не е поставена изцяло в гнездото за батерията.

→ Поставете акумулаторната батерия изцяло в гнездото за батерията, докато тя се фиксира с изщракване.

Светодиода за включване не свети.

→ Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ.

Моторната метла/листосъбирачът вибрира необичайно

Механична повреда.

→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.

Светодиодът за повреда  на контролния панел мига

Ток на претоварване, електродвигателят е блокирал.

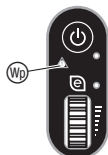
→ Извадете акумулаторната батерия и отстранете претоварването.

Не е монтирана правилно издухващата тръба, засмукващата тръба, кошът за трева или входният капак.

→ Монтирайте всички части, докато блокировката се фиксира с изщракване.

Оборотите са извън позволения диапазон.

→ Ако няма блокировка и частите са монтирани правилно се обърнете към сервиз на GARDENA.



Проблем	Възможна причина	Отстраняване
<b>Светодиодът за повреда (Wb) на акумулаторната батерия мига</b> 	<p>По-ниско напрежение</p> <p>Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.</p>	<p>→ Заредете акумулаторната батерия.</p> <p>→ Използвайте акумулаторната батерия при температура на околната среда между -10 °C и 40 °C.</p>
<b>Светодиодът за повреда (Wb) на акумулаторната батерия мига</b>	<p>Повреда в батерията/ дефектирала батерия.</p>	<p>→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.</p>
<b>Лампичката за контрол на зареждането (Lc) на зарядното устройство не просветва</b> 	<p>Зарядното устройство или кабелът за зареждане не са свързани правилно.</p>	<p>→ Свържете правилно зарядното устройство и каела за зареждане.</p>
<b>Лампичката за контрол на зареждането (Lc) на зарядното устройство мига бързо (4 пъти в секунда)</b>	<p>Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.</p>	<p>→ Използвайте акумулаторната батерия при температура на околната среда между -10 °C и 40 °C.</p>
<b>Светодиодът за повреда (Wb) на зарядното устройство мига</b>	<p>Повреда в акумулаторната батерия.</p>	<p>→ Извадете акумулаторната батерия и проверете, дали използвате оригинална акумулаторна батерия на GARDENA.</p>
<b>Светодиодът за повреда (Wb) на зарядното устройство свети</b>	<p>Твърде висока температура на зарядното устройство.</p>	<p>→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.</p>



**УКАЗАНИЕ:** Моля, при други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонти трябва да бъдат изпълнявани само от сервизния център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Акумулаторна моторна метла/ листосъбирач	Мярка	Стойност (Арт. 9338)
Макс. поток на засмукване	l/s	160
Мулч-съотношение		8 : 1
Макс. скорост на издухване	km/h	320
Тегло (без батерия)		
Режим „Моторна метла“ /	kg	3,0 /
Режим „Листосъбирач“		3,9

**Акумулаторна моторна метла / листоъбирач**      **Мярка**      **Стойност (Арт. 9338)**

<b>Ниво на шум при налягане <math>L_{pA}</math><sup>1)</sup></b>	dB (A)	91
<b>Риск <math>k_{pA}</math></b>		2,5
<b>Ниво на шум при работа <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup>: измерено / гарантирано</b>	dB (A)	98 / 102
<b>Риск <math>k_{WA}</math></b>		4,0
<b>Вибрации на ръката <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup></b>	m/s <sup>2</sup>	2,8
<b>Риск <math>k_a</math></b>		1,5

Метод на измерване съгласно: <sup>1)</sup> EN 50636-2-100    <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**УКАЗАНИЕ:** Посочената стойност на емисиите на вибрации се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на емисията на вибрациите може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

**Акумулаторна батерия / smart Akku BLi-40 на системата**      **Мярка**      **Стойност (Арт. 9842/19090)**      **Стойност (Арт. 9843/19091)**

<b>Макс. напрежение на акумулаторната батерия</b>	V (AC)	40 (максималното начално напрежение на батерията без товар е 40 V, номиналното напрежение е 36 V)	40 (максималното начално напрежение на батерията без товар е 40 V, номиналното напрежение е 36 V)
<b>Капацитет на батерията</b>	Ah	2,6	4,2
<b>Време за зареждане на батерията 80 % / 100 % (приблизително)</b>	минути	65 / 90	105 / 140
<b>Тип на батерията</b>		Литиево-йонна	Литиево-йонна

**Зарядно устройство QC40**      **Мярка**      **Стойност (Арт. 9845)**

<b>Напрежение на мрежата</b>	V (AC)	230
<b>Честота на мрежата</b>	Hz	50
<b>Номинална мощност</b>	W	100
<b>Изходно напрежение</b>	V (DC)	42
<b>Макс. изходящ ток</b>	A	1,8

## 8. АКЦЕСОАРИ

<b>GARDENA Сменяема акумулаторна батерия BLi-40/100; BLi-40/160</b>	Акумулаторна батерия за допълнително време за работа или за подмяна.	<b>Арт. 9842/9843</b>
<b>GARDENA smart Akku BLi-40/100; BLi-40/160</b>	Смарт-акумулаторна батерия за смарт-система.	<b>Арт. 19090/19091</b>
<b>GARDENA Зарядно устройство QC40</b>	За зареждане на GARDENA акумулаторни батерии BLi-40.	<b>Арт. 9845</b>

## 9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

---

### **Сервиз:**

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### **Гаранция:**

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

За този продукт GARDENA Manufacturing GmbH предлага двугодишна гаранция (която влиза в сила в деня на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Гаранцията ще бъде изпълнена при предоставянето на работещ продукт за замяна, ако следните условия са налице:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.

- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтване на продукта.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра/продавача.

За отстраняване на неизправностите, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване (данните за контакт са на обратната страна на листа). Не е позволено да ни изпращате продукт без предварително споразумение.

### **Бързоизносващи се части:**

Засмукващата тръба и издухващата тръба са износващи се части и затова са изключени от гаранцията.

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

### **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

### **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

### **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.



## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne z harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opthem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246 669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chilterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
章世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

ΠΕΠΕ ΑΔΑΔΟΠΟΥΛΟΥ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**JAPAN**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Ul Schmидt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
33 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 812  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Binneville  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@doztbahca.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9338-20.960.01/1017  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com